

litla

HRYLLINGSBÚÐIN

Leikstjóri: Jóel Sæmundsson
Aðstoðarleikstjóri: María Araceli Quintana

"Little Shop of Horrors"
Höfundur: Howard Ashman
Tónlist: Alan Menken

Þýðing og staðfæring:
Gísli Rúnar Jónsson
Þýðing söngtexta: Megas

STYRKT AF:

Hveragerðisbær

matkráin
cafe - bar - restaurant

HOFLAND
Eatery

LEIKFÉLAG
HVERAGERÐIS
STOFNAÐ 1947



litla

HRYLLINGSBÚÐIN

Leikstjóri: Jóel Sæmundsson
Aðstoðarleikstjóri: María Araceli Quintana

"Little Shop of Horrors"
Höfundur: Howard Ashman
Tónlist: Alan Menken

Þýðing og staðfæring:
Gísli Rúnar Jónsson
Þýðing söngtexta: Megas

STYRKT AF:

Hveragerðisbær

matkráin
cafe - bar - restaurant

HOFLAND
Eatery

LEIKFÉLAG
HVERAGERÐIS
STOFNAÐ 1947

Hverablóm

öðruvísi blómabúð

Til hamingju með
glæsilega sýningu

Rósakaffi

hvernig væri að
kíkja á kaffihlaðborð?

Hverablóm

öðruvísi blómabúð

Til hamingju með
glæsilega sýningu

Rósakaffi

hvernig væri að
kíkja á kaffihlaðborð?



Valdimar Ingi Guðmundsson

Góðir leikhúsgestir. Hjartanlega velkomnir á sýningu á Litlu Hryllingsbúðinni.

Leikfélag Hveragerðis var stofnað í febrúar árið 1947. Síðan þá hefur mikið vatn runnið til sjávar og margur svitadropinn fallið á leiksviðið í Hveragerði og eflaust einhver tár, en mikið hefur verið hlegið.
Verkefni félagsins í fullri lengd eru nær 100 talsins auk fjölda af öðrum verkum t.d. kabarettar söngskemmtanir, barnaskemmtanir, bókmenntakynningar og svona mætti lengi telja.
Verkefni þessa árs er söngleikurinn vinsæli Litla Hryllingsbúðin, þykir okkur tími til kominn að það verk sé flutt hér í Blómabænum. Höfundar eru Howard Ashford og Alan Menken.
Þýðandi leiktextans var snillingurinn Gísli Rúnar Jónsson en hinn eini sanni Megas þýddi bundið mál.
Leikstjóri sýningarinnar er Jóel Sæmundsson leikari og Húsasmiðjugaur.
Undirbúningur sýningarinnar hefur staðið frá því í maí en þá hittist leikhópurinn fyrst. Æfingar hófust svo á fullu 18. ágúst.
Ég vil þakka þátttakendum í sýningunni fyrir samstarfið, og fyrir þolinmæði og fórnfýsi á æfingatímabilinu.
Hryllingsbúðin er fyrsta sýning í breyttum og endurnýjuðum sal leikhússins.Einnig er búið að bæta aðstöðu leikara baksviðs mikið en þetta er 1. áfangi,að nauðsynlegum breytingum á þessu gamla en mjög svo notalega leikhúsi. Næsti áfangi er breyting á anddyri og salernisaðstöðu.
Að lokum þakka ég bæjaryfirvöldum,fyrirtækjum í bænum og Hvergerðingum öllum fyrir velvild og stuðning á undanförnum áratugum, án ykkar væri mun erfiðara að halda úti félagstarfi hér í þessum menningabæ.

Góða skemmtun
Valdimar Ingi Guðmundsson
formaður Leikfélags Hveragerðis

Pidä hauskaa!

Leikfélag Hveragerðis 3



Valdimar Ingi Guðmundsson

Góðir leikhúsgestir. Hjartanlega velkomnir á sýningu á Litlu Hryllingsbúðinni.

Leikfélag Hveragerðis var stofnað í febrúar árið 1947. Síðan þá hefur mikið vatn runnið til sjávar og margur svitadropinn fallið á leiksviðið í Hveragerði og eflaust einhver tár, en mikið hefur verið hlegið.
Verkefni félagsins í fullri lengd eru nær 100 talsins auk fjölda af öðrum verkum t.d. kabarettar söngskemmtanir, barnaskemmtanir, bókmenntakynningar og svona mætti lengi telja.
Verkefni þessa árs er söngleikurinn vinsæli Litla Hryllingsbúðin, þykir okkur tími til kominn að það verk sé flutt hér í Blómabænum. Höfundar eru Howard Ashford og Alan Menken.
Þýðandi leiktextans var snillingurinn Gísli Rúnar Jónsson en hinn eini sanni Megas þýddi bundið mál.
Leikstjóri sýningarinnar er Jóel Sæmundsson leikari og Húsasmiðjugaur.
Undirbúningur sýningarinnar hefur staðið frá því í maí en þá hittist leikhópurinn fyrst. Æfingar hófust svo á fullu 18. ágúst.
Ég vil þakka þátttakendum í sýningunni fyrir samstarfið, og fyrir þolinmæði og fórnfýsi á æfingatímabilinu.
Hryllingsbúðin er fyrsta sýning í breyttum og endurnýjuðum sal leikhússins.Einnig er búið að bæta aðstöðu leikara baksviðs mikið en þetta er 1. áfangi,að nauðsynlegum breytingum á þessu gamla en mjög svo notalega leikhúsi. Næsti áfangi er breyting á anddyri og salernisaðstöðu.
Að lokum þakka ég bæjaryfirvöldum,fyrirtækjum í bænum og Hvergerðingum öllum fyrir velvild og stuðning á undanförnum áratugum, án ykkar væri mun erfiðara að halda úti félagstarfi hér í þessum menningabæ.

Góða skemmtun
Valdimar Ingi Guðmundsson
formaður Leikfélags Hveragerðis

Pidä hauskaa!

Litla Hryllingsbúðin í gegnum árin -

Litla Hryllingsbúðin er söngleikur eftir Alan Menken (tónlist) og Howard Ashman (Texti). Söngleikurinn sem byggður er á samnefndri kvikmynd frá árinu 1960 í leikstjórn Roger Corman,var frumsýndur í útjaðri leikhússlífsins í New York, í WPA leikhúsinu 6. Maí 1982,en 27. júlí sama ár var söngleikurinn sýndur í Orpheum leikhúsinu í New York, sem svo kölluð Off-Broadway sýning.Þegar sýningum var hætt, eftir 2.209 skipti,hafði söngleikurinn fengið fjölmörg verðlaun og viðurkenningar, og af söngleikjum sem sýndir hafa verið í lengstan tíma samfellt var Litla Hryllingsbúðin í 3 sæti.
Tónlistin í Litlu Hryllingsbúðinni er í anda sjöunda áratugar 20. aldar. Mörg þekkt lög eru í söngleiknum og þekktustu lögin á Íslandi eru eflaust "Þú verður Tannlæknir og Gemmér (í þýðingu Megasar). Einnig er vitnað í dægurmenningu sjöunda áratugarins, til dæmis koma fram persónur í söngleiknum sem heita Chiffon, Crystal og Ronnette en þær heita eftir vinsælum hljómsveitum sjöunda áratugarins en í íslenskri þýðingu bera þær hefðbundnari íslenskuð nöfn.
Litla Hryllingsbúðin hefur verið sýnd víða um heiminn og meðal annars var gerð kvikmynd eftir söngleiknum árið 1986 en með helstu hlutverk fóru Rick Moranis,Ellen Greene,Vincent Gardenia,Steve Martin og Levis Stubbs sem túlkaði plöntuna svo eftirminnilega. Söngleikurinn hefur einnig verið vinsælt viðfangsefni áhugaleikfélaga.

Á Íslandi hefur Litla Hryllingsbúðin hefur verið sett upp þrisvar sinnum í atvinnuleikhúsum og má vel nefna ódauðlega túlkun Ladda 1985 og Stefán Karls Stefánssonar 1999 á tannlæknum, að ónefndri Andreu Gylfadóttur sem plantan en sú túlkun skilaði henni Grímunni árið 2006,sem besta söngkonan í aðalhlutverki. Eins má hafa orð á því að Stefán Karl túlkaði einnig fyrir plöntuna í nokkrum sýningum í 1999 uppfærslunnni. Samhliða þessum þremur uppfærslum var tónlistin úr sýningum gefin út á plötum og geisladiskum.Einnig hefur Hryllingsbúðin verið sýnd af áhugamannaleikfélögum víða um landið, og þar með talið í grunn- og framhaldsskólum.Lauslega taldi ritstjórn upp hátt í annan tug uppfærslna af landinu öllu frá 1985 til dagsins í dag og mætti segja að Litla Hryllingsbúðin sé með allra vinsælustu söngleikjum sem settir hafa verið upp á Íslandi.



Upprunalegi leikhópurinn í WPA-Leikhúsinu 1982

4 Leikfélag Hveragerðis

Litla Hryllingsbúðin í gegnum árin -

Litla Hryllingsbúðin er söngleikur eftir Alan Menken (tónlist) og Howard Ashman (Texti). Söngleikurinn sem byggður er á samnefndri kvikmynd frá árinu 1960 í leikstjórn Roger Corman,var frumsýndur í útjaðri leikhússlífsins í New York, í WPA leikhúsinu 6. Maí 1982,en 27. júlí sama ár var söngleikurinn sýndur í Orpheum leikhúsinu í New York, sem svo kölluð Off-Broadway sýning.Þegar sýningum var hætt, eftir 2.209 skipti,hafði söngleikurinn fengið fjölmörg verðlaun og viðurkenningar, og af söngleikjum sem sýndir hafa verið í lengstan tíma samfellt var Litla Hryllingsbúðin í 3 sæti.
Tónlistin í Litlu Hryllingsbúðinni er í anda sjöunda áratugar 20. aldar. Mörg þekkt lög eru í söngleiknum og þekktustu lögin á Íslandi eru eflaust "Þú verður Tannlæknir og Gemmér (í þýðingu Megasar). Einnig er vitnað í dægurmenningu sjöunda áratugarins, til dæmis koma fram persónur í söngleiknum sem heita Chiffon, Crystal og Ronnette en þær heita eftir vinsælum hljómsveitum sjöunda áratugarins en í íslenskri þýðingu bera þær hefðbundnari íslenskuð nöfn.
Litla Hryllingsbúðin hefur verið sýnd víða um heiminn og meðal annars var gerð kvikmynd eftir söngleiknum árið 1986 en með helstu hlutverk fóru Rick Moranis,Ellen Greene,Vincent Gardenia,Steve Martin og Levis Stubbs sem túlkaði plöntuna svo eftirminnilega. Söngleikurinn hefur einnig verið vinsælt viðfangsefni áhugaleikfélaga.

Á Íslandi hefur Litla Hryllingsbúðin hefur verið sett upp þrisvar sinnum í atvinnuleikhúsum og má vel nefna ódauðlega túlkun Ladda 1985 og Stefán Karls Stefánssonar 1999 á tannlæknum, að ónefndri Andreu Gylfadóttur sem plantan en sú túlkun skilaði henni Grímunni árið 2006,sem besta söngkonan í aðalhlutverki. Eins má hafa orð á því að Stefán Karl túlkaði einnig fyrir plöntuna í nokkrum sýningum í 1999 uppfærslunnni. Samhliða þessum þremur uppfærslum var tónlistin úr sýningum gefin út á plötum og geisladiskum.Einnig hefur Hryllingsbúðin verið sýnd af áhugamannaleikfélögum víða um landið, og þar með talið í grunn- og framhaldsskólum.Lauslega taldi ritstjórn upp hátt í annan tug uppfærslna af landinu öllu frá 1985 til dagsins í dag og mætti segja að Litla Hryllingsbúðin sé með allra vinsælustu söngleikjum sem settir hafa verið upp á Íslandi.



Upprunalegi leikhópurinn í WPA-Leikhúsinu 1982



Jóel Sæmundsson
Leikstjóri

Kæri áhorfandi

Það er sönn ánægja að bjóða ykkur hjartanlega velkomin á sýninguna okkar Litlu Hryllingsbúðina.
Á bakvið hverja leiksýningu er fullt af handtökum og fólki sem gengur í öll þau hlutverk sem þarf.
Að fylgjast með öllu þessu frábæra fólki,að gera það með ekkert nema fyrir ánægjuna er frábært.
Leikhús er töfrandi staður þar sem allt getur gerst, og samfélag sem hefur leikfélag er svo sannaralega ríkt samfélag.
Og þið hér í Hveragerði eigið frábært fólk í leikfélaginu og þau eru að skapa mikil verðmæti í samfélaginu ykkar.
Með valið fólk I hverju rými og alveg fullt af hæfileikum á öllum póstum í þessu frábæra leikfélagi.
Leikhús er staður til að gleyma stað og stund og gleyma áhyggjum hversdagsins fyrir utan að fá bara að njóta í 2 klukkustundir.
Núna hefur þú áhorfandi góður til að gera einmitt það, gleyma amstri hversdagsins og setjast aftur í sætið þitt og slaka á og njóta þessarar sýningar.
Það er ekki bara gróður sem blómstrar hér í bæ, heldur blómstrar Leikfélag Hveragerðis svo sannarlega.
Ég hvet ykkur til að halda áfram að styðja við leikfélagið og mæta á allar sýningar því það er alls ekki sjálfgefið að eiga svona flott leikfélag í sínu bæjarfélagi.

Njótið.

Takk fyrir mig, (og svo spýta)

Leikfélag Hveragerðis 5



Jóel Sæmundsson
Leikstjóri

Kæri áhorfandi

Það er sönn ánægja að bjóða ykkur hjartanlega velkomin á sýninguna okkar Litlu Hryllingsbúðina.
Á bakvið hverja leiksýningu er fullt af handtökum og fólki sem gengur í öll þau hlutverk sem þarf.
Að fylgjast með öllu þessu frábæra fólki,að gera það með ekkert nema fyrir ánægjuna er frábært.
Leikhús er töfrandi staður þar sem allt getur gerst, og samfélag sem hefur leikfélag er svo sannaralega ríkt samfélag.
Og þið hér í Hveragerði eigið frábært fólk í leikfélaginu og þau eru að skapa mikil verðmæti í samfélaginu ykkar.
Með valið fólk I hverju rými og alveg fullt af hæfileikum á öllum póstum í þessu frábæra leikfélagi.
Leikhús er staður til að gleyma stað og stund og gleyma áhyggjum hversdagsins fyrir utan að fá bara að njóta í 2 klukkustundir.
Núna hefur þú áhorfandi góður til að gera einmitt það, gleyma amstri hversdagsins og setjast aftur í sætið þitt og slaka á og njóta þessarar sýningar.
Það er ekki bara gróður sem blómstrar hér í bæ, heldur blómstrar Leikfélag Hveragerðis svo sannarlega.
Ég hvet ykkur til að halda áfram að styðja við leikfélagið og mæta á allar sýningar því það er alls ekki sjálfgefið að eiga svona flott leikfélag í sínu bæjarfélagi.

Njótið.

Takk fyrir mig, (og svo spýta)

Verkefnalisti Leikfélags Hveragerðis frá 1947 til 2023

1947	Tveir einþáttungar. Á þriðju hæð og Box og Kox.
1948	Karlinn í kassanum.
1949	Landafræði og ást.
1950	Tengdapabbi.
1950-1951	Öldur.
1951 -195	Hrekkir Scapins .
	Á útleið.
1953 -1954	Húrra krakki.
	Fjalla –Eyvindur.
1954 – 1955	Ævintýri á gönguför.
1955 – 1956	Aumingja Hanna.
1956 – 1957	Þrír eiginmenn.
1957 -1958	Draugalestin.
1959-1960	Stubbur.
1960-1961	Gasljós.
1962-1963	Milli tveggja elda.
1963-1964	Systir María.
1964-1965	Ástir og árekstrar.
1965-1966	Óvænt heimsókn.
1966-1967	Delerium Búbónis.
1969- 1970	Skálholt, í samvinnu við Leikfélag Selfoss.
1972-1973	Klerkar í klípu.
1974	Skugga Sveinn, með Selfossi
1974-1975	Júpiter hlær (útvarpsleikrit)
1974-1975	Þorlákur þreytti.
1975-1976	Tópas.
1976	Atómstöðin, samvinnu við Selfoss
1976-1977	Kátlegar kvonbænir.
1977-1978	Hallsteinn og Dóra.
1978-1979	Ærsladraugurinn.
1978-1979	Hans og Gréta.
1980-	Möppudýragarðurinn.
1980-1981	Þrír einþáttungar: Því miður frú, eftir Jökul J. Knall, eftir Jökul J. Bónorðið, eftir Anton Tshekov.
1982-1983	Delerium Búbonis.
1983-1984	Tíu litlir negrastrákar.
1984-1985	Ólympíuhlauparinn.
1985-1986	Saumastofan.
1987-1988	Ástin sigrar.
1989	Dýrin í Hálsaskógi.
1989-1990	Lukkuriddarinn.
1990-1991	Hvert örstutt spor, saman tekt úr verkum Laxness.
1990-1991	Maður og kona.
1991-1992	Skóhljóð dáinna daga, úr verkum Þorbergs Þ.
1992	Ský einþáttungur.
1993	Bróðir minn Ljónshjarta.
1994	Táp og fjör.
1995	Klukkustrengir
	Skjaldhamrar.
1996	Þegiðu Hallmar.
	Kaffileikhús.
1997	Salka Valka .
	Rympa á ruslahaugnum.
1998	Hver gerði? Revía.
1999	Hver keypti, revía.
	Margt býr í þokunni.
2000-2001	Bangsimon og vinir hans.
	Týnda teskeiðin.
2001	Dýrin í Hálsaskógi.
2002	Kardemommubærinn.
2003	Þrumuteiti, skemmti-
	dagsskrá á Hótel Örk.
2004	Þið munið hann Jörund.
	Nakinn maður og annar
	í kjólfötum.
2005	Ástir liggja til allra átta..
2006	Þrek og tár
2007	Jesús Christ Superstar.
2008	H.V.S.F.Í Aladín.
2009	Allra meina bót.
2010	Emil í Kattholti.
	Galdra Loftur.
2011	Blessað barnalán.
2012	Lína langsokkur.
2013	Með vífið í lúkunum.
2014	Mjallhvít og dvergarnir sjö.
2015	Einn koss enn og ég segi
	ekki orð við Jónatan.
2016	Dýrin í Hálsaskógi.
2017	Naktir í Náttúrunni
2017	Söngur og leikur í 70. ár.
2018	Glanni glæpur í Latabæ
2019	Tveir tvöfaldir
2020	Þjóðsaga til næsta bæjar
2021-2022	Nei ráðherra!
2022	Benedikt Búálfur
2023	Litla Hryllingsbúðin

Frumsýning 6. október 2023

6 Leikfélag Hveragerðis

Verkefnalisti Leikfélags Hveragerðis frá 1947 til 2023

1947 Tveir einþáttungar. Á þriðju hæð og Box og Kox.
1948 Karlinn í kassanum.
1949 Landafræði og ást.
1950 Tengdapabbi.
1950-1951 Öldur.
1951 -195 Hrekkir Scapins . Á útleið.
1953 -1954 Húrra krakki. Fjalla –Eyvindur.
1954 – 1955 Ævintýri á gönguför.
1955 – 1956 Aumingja Hanna.
1956 – 1957 Þrír eiginmenn.
1957 -1958 Draugalestin.
1959-1960 Stubbur.
1960-1961 Gasljós.
1962-1963 Milli tveggja elda.
1963-1964 Systir María.
1964-1965 Ástir og árekstrar.
1965-1966 Óvænt heimsókn.
1966-1967 Delerium Búbónis.
1969- 1970 Skálholt, í samvinnu við Leikfélag Selfoss.
1972-1973 Klerkar í klípu.
1974 Skugga Sveinn, með Selfossi
1974-1975 Júpiter hlær (útvarpsleikrit)
1974-1975 Þorlákur þreytti.
1975-1976 Tópas.
1976 Atómstöðin, samvinnu við Selfoss
1976-1977 Kátlegar kvonbænir.
1977-1978 Hallsteinn og Dóra.
1978-1979 Ærsladraugurinn.
1978-1979 Hans og Gréta.
1980- Möppudýragarðurinn.
1980-1981 Þrír einþáttungar: Því miður frú, eftir Jökul J. Knall, eftir Jökul J. Bónorðið, eftir Anton Tshekov.
1982-1983 Delerium Búbonis.
1983-1984 Tíu litlir negrastrákar.
1984-1985 Ólympíuhlauparinn.
1985-1986 Saumastofan.
1987-1988 Ástin sigrar.
1989 Dýrin í Hálsaskógi.
1989-1990 Lukkuriddarinn.
1990-1991 Hvert örstutt spor, saman tekt úr verkum Laxness.
1990-1991 Maður og kona.
1991-1992 Skóhljóð dáinna daga, úr verkum Þorbergs Þ.
1992 Ský einþáttungur.
1993 Bróðir minn Ljónshjarta.
1994 Táp og fjör.
1995 Klukkustrengir Skjaldhamrar.
1996 Þegiðu Hallmar. Kaffileikhús.
1997 Salka Valka . Rympa á ruslahaugnum.
1998 Hver gerði? Revía.
1999 Hver keypti, revía. Margt býr í þokunni.
2000-2001 Bangsimon og vinir hans. Týnda teskeiðin.
2001 Dýrin í Hálsaskógi.
2002 Kardemommubærinn.
2003 Þrumuteiti, skemmti- dagsskrá á Hótel Örk.
2004 Þið munið hann Jörund. Nakinn maður og annar í kjólfötum.
2005 Ástir liggja til allra átta..
2006 Þrek og tár
2007 Jesús Christ Superstar.
2008 H.V.S.F.Í Aladín.
2009 Allra meina bót.
2010 Emil í Kattholti. Galdra Loftur.
2011 Blessað barnalán.
2012 Lína langsokkur.
2013 Með vífið í lúkunum.
2014 Mjallhvít og dvergarnir sjö.
2015 Einn koss enn og ég segi ekki orð við Jónatan.
2016 Dýrin í Hálsaskógi.
2017 Naktir í Náttúrunni
2017 Söngur og leikur í 70. ár.
2018 Glanni glæpur í Latabæ
2019 Tveir tvöfaldir
2020 Þjóðsaga til næsta bæjar
2021-2022 Nei ráðherra!
2022 Benedikt Búálfur
2023 Litla Hryllingsbúðin

Frumsýning 6. október 2023



Þessi sýning er styrkt af

Hveragerðisbær

matkráin cafe - bar - restaurant

HOFLAND Eatery

Leikfélagið þakkar þeim fyrir rausnarlegt framlag í starf okkar.

LEIKFÉLAG HVERAGERÐIS STOFNAÐ 1947

Leikfélag Hveragerðis 7



Þessi sýning er styrkt af

Hveragerðisbær

matkráin cafe - bar - restaurant

HOFLAND Eatery

Leikfélagið þakkar þeim fyrir rausnarlegt framlag í starf okkar.

LEIKFÉLAG HVERAGERÐIS STOFNAÐ 1947

ORKAN
HVERAGERÐI

valborgfs.is

VALBORG
FASTEIGNASALA

Ertu í söluhugleiðingum?



Austurmörk 4 | 810 Hveragerði | valborg@valborgfs.is | 483 5900

ORKAN
HVERAGERÐI

valborgfs.is

VALBORG
FASTEIGNASALA

Ertu í söluhugleiðingum?



Austurmörk 4 | 810 Hveragerði | valborg@valborgfs.is | 483 5900



matkráin

cafe - bar - restaurant

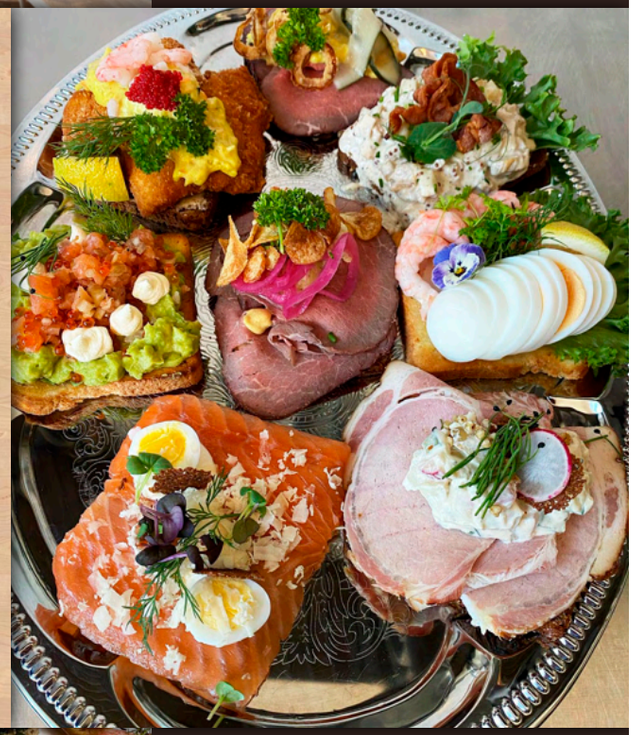
Elegant veitingastaður
í hjarta Hveragerðis

Matkráin
er í eigu Guðmundar og
Jakobs sem stofnuðu
og ráku hið virta
veitingahús Jómfrúnna.

Matkráin
leggur áherslu á íslenska og
norræna matargerð og er
smurbrauð í hávegum haft.

Matkráin
vill minna gesti sína
á að vera tímanlega með
borðapantanir á aðventunni

Matkráin veisluþjónusta
Smurbrauð, snittur,
kokkteilsnittur (Canapée).
Útbúum snittur fyrir
minni og stærri viðburði.





Afgreiðslutími
miðvikudaga til sunnudaga
frá kl. 11:00 til 21:00.

Sími 483 1105

www.matkrain.is
matkrain@matkrain.is



matkráin

cafe - bar - restaurant

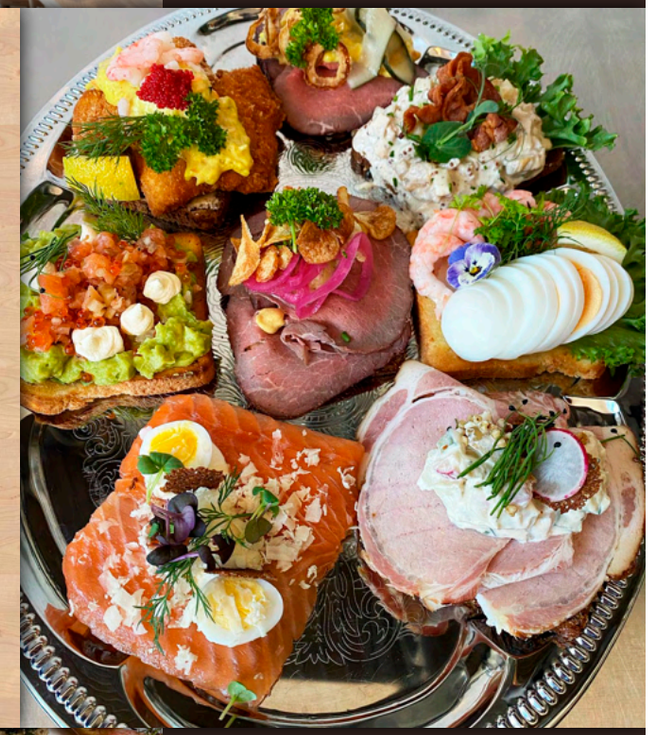
Elegant veitingastaður
í hjarta Hveragerðis

Matkráin
er í eigu Guðmundar og
Jakobs sem stofnuðu
og ráku hið virta
veitingahús Jómfrúnna.

Matkráin
leggur áherslu á íslenska og
norræna matargerð og er
smurbrauð í hávegum haft.

Matkráin
vill minna gesti sína
á að vera tímanlega með
borðapantanir á aðventunni

Matkráin veisluþjónusta
Smurbrauð, snittur,
kokkteilsnittur (Canapée).
Útbúum snittur fyrir
minni og stærri viðburði.





Afgreiðslutími
miðvikudaga til sunnudaga
frá kl. 11:00 til 21:00.

Sími 483 1105

www.matkrain.is
matkrain@matkrain.is

Leikhúsið að Austurmörk 23

Leikfélagið í Hveragerði hafði lengi verið á hrakhólum með húsnæði undir starfsemi sína og hafði haldið til á hinum ýmsu stöðum í gegnum tíðina og oft verið hálf dreift um bæjarfélagið. Lengst af fékk það inni á gamla Hótel Hveragerði og Grunnskólanum í Hveragerði. Báðar aðstöðurnar góðar til síns brúks en ekki besti kosturinn fyrir ört vaxandi leikfélag. Í einhver skipti þurfti jafnvel að taka niður leikmynd og búnað, og koma fyrir í geymslu á milli sýningarhelga og það strax í kjölfar þess að sýningu lauk að kvöldi. Þetta var mikil vinna og streð og nefndi núverandi formaður Valdimar Ingi, eitt sinn að félagið hafði fengið inni á efri hæð í RS húsinu að Reykjamörk 1. Þar þurfti mannskapurinn að týna til alla stóla sem fengnir voru að láni, sviðsmynd og ljósabúnað og koma niður á fyrstu hæð og þaðan í geymslur og eða til eigenda, t.d. stólunum. Þá til þess eins að dröslast með allt til baka helgina eftir.

Þann 15. ágúst 1999 urðu mikil kaflaskipti á aðstöðu leikfélagsins þegar Anna Jórunn Stefánsdóttir þá formaður leikfélagsins, tók á móti lyklum að Austurmörk 23 með pomp og prakt, en það hafði þá hýst Kvenfélagið Bergþóru um árabil, en leikfélagið hafði þá fest kaup á húsnæðinu með hjálp velviljaðra einstaklinga og stofnana. Fyrsta uppákoman sem sett var þar upp var bæjar-revían „Hver keypti“ og höfðu allir gaman af sem hana sóttu.

Á þessum 24 árum sem leikfélagið hefur haldið til í húsinu hefur mikil vinna verið lögð í endurbætur á aðstöðu og upplifun gesta sem og leikara félagsins en þar eru líklega veigamestir stólarnir sem fengnir voru úr gömlu bíóhúsi í Reykjavík og komu á ákveðinni leikhússtemningu við upp-setningu þeirra. Nýjustu breytingarnar á húsnæðinu sem framkvæmdar voru í lok sumars 2023, er hækkun áhorfendapalla sem skilaði sér í betri nýtingu á plássi. Eins var gamla sviðið látið víkja til að ná betri lofthæð sem gefur betri nýtingu fyrir ljósabúnað og leikmynd sem og smink-aðstaða leikara var stórlega bætt. Þá var aðgengi bætt við innkomu í sal, fyrir til að mynda hjólastóla. Enn á leikfélagið nokkra vinnu eftir til að koma aðstöð-unni í það horf sem leikfélagar þess vilja getað boðið gestum sínum uppá en slíkar framkvæmdir eru þó í burðarliðnum á næstu árum.

10 Leikfélag Hveragerðis

Leikhúsið að Austurmörk 23

Leikfélagið í Hveragerði hafði lengi verið á hrakhólum með húsnæði undir starfsemi sína og hafði haldið til á hinum ýmsu stöðum í gegnum tíðina og oft verið hálf dreift um bæjarfélagið. Lengst af fékk það inni á gamla Hótel Hveragerði og Grunnskólanum í Hveragerði. Báðar aðstöðurnar góðar til síns brúks en ekki besti kosturinn fyrir ört vaxandi leikfélag. Í einhver skipti þurfti jafnvel að taka niður leikmynd og búnað, og koma fyrir í geymslu á milli sýningarhelga og það strax í kjölfar þess að sýningu lauk að kvöldi. Þetta var mikil vinna og streð og nefndi núverandi formaður Valdimar Ingi, eitt sinn að félagið hafði fengið inni á efri hæð í RS húsinu að Reykjamörk 1. Þar þurfti mannskapurinn að týna til alla stóla sem fengnir voru að láni, sviðsmynd og ljósabúnað og koma niður á fyrstu hæð og þaðan í geymslur og eða til eigenda, t.d. stólunum. Þá til þess eins að dröslast með allt til baka helgina eftir.

Þann 15. ágúst 1999 urðu mikil kaflaskipti á aðstöðu leikfélagsins þegar Anna Jórunn Stefánsdóttir þá formaður leikfélagsins, tók á móti lyklum að Austurmörk 23 með pomp og prakt, en það hafði þá hýst Kvenfélagið Bergþóru um árabil, en leikfélagið hafði þá fest kaup á húsnæðinu með hjálp velviljaðra einstaklinga og stofnana. Fyrsta uppákoman sem sett var þar upp var bæjar-revían „Hver keypti“ og höfðu allir gaman af sem hana sóttu.

Á þessum 24 árum sem leikfélagið hefur haldið til í húsinu hefur mikil vinna verið lögð í endurbætur á aðstöðu og upplifun gesta sem og leikara félagsins en þar eru líklega veigamestir stólarnir sem fengnir voru úr gömlu bíóhúsi í Reykjavík og komu á ákveðinni leikhússtemningu við upp-setningu þeirra. Nýjustu breytingarnar á húsnæðinu sem framkvæmdar voru í lok sumars 2023, er hækkun áhorfendapalla sem skilaði sér í betri nýtingu á plássi. Eins var gamla sviðið látið víkja til að ná betri lofthæð sem gefur betri nýtingu fyrir ljósabúnað og leikmynd sem og smink-aðstaða leikara var stórlega bætt. Þá var aðgengi bætt við innkomu í sal, fyrir til að mynda hjólastóla. Enn á leikfélagið nokkra vinnu eftir til að koma aðstöð-unni í það horf sem leikfélagar þess vilja getað boðið gestum sínum uppá en slíkar framkvæmdir eru þó í burðarliðnum á næstu árum.

Myndir frá afhendingu leikhússins 1999 og af breytingum sem voru framkvæmdar á þessu ári












Leikfélag Hveragerðis 11

Myndir frá afhendingu leikhússins 1999 og af breytingum sem voru framkvæmdar á þessu ári












Fólkið bak við tjöldin!

Ljósa og hljóðhönnun : Sævar Logi Ólafsson
Tæknimaður á sýningum : Noel Chareyre
Búningar : Marta Birna Aðalsteinsdóttir, Anna Jórunn Stefánsdóttir, Kristín Ólafsdóttir
Danshöfundar : María Araceli Quintana, Valdimar Ingi Guðmundsson (aðstoð)
Ljósmyndun : Guðmundur Erlingsson, Sara Dröfn Róbertsdóttir, Jóhann Tr. Sigurðsson, Valdimar Ingi Guðmundsson
Hvíslarar á æfingum: Sara Dröfn Róbertsdóttir, Kristín Ólafsdóttir
Málun á leikmynd : Irma Lín Geirsdóttir, Kristján Jónsson, Sara Dröfn Róbertsdóttir, Þorsteinn Kristmundsson Sindri Mjölnir Magnússon
Smíði á leikmynd : Davíð Michelsen, Kristján Jónsson, Ingberg Örn Magnússon
Grafík: Sindri Mjölnir Magnússon
Söngþjálfari : Guðrún Ágústa Gunnarsdóttir
Aðstoðarleikstjóri : María Araceli Quintana
Guðdómlega röddin í byrjun : Erlendur Eiríksson
Prentun leikskrár : Prentþjónusta Hveragerðis
Leikskrá og auglýsingar : Davíð Michelsen, Esther María Ragnarsdóttir, Jóhann Tr.Sigurðsson
Sjoppa : Sara Dröfn Róbertsdóttir, Kristín Ólafsdóttir, Ágústa Arnold
Leikmunir : Marta Birna Aðalsteinsdóttir, Anna Jórunn Stefánsdóttir Kristín Ólafsdóttir
Allt í öllu : Ágústa Arnold
Hönnun plakats : Sindri Mjölnir Magnússon

Heiðursfélagar Leikfélagssins

Magnea Jóhannesdóttir, Aðalbjörg Margrét Jóhannsdóttir
Gestur Eyjólfsson, Guðjón H Björnsson
Sigurgeir Hilmar Friðþjófsson, Anna Jórunn Stefánsdóttir
Steindór Gestsson, Marta Birna Aðalsteinsdóttir
Jóhann Tr. Sigurðsson, Hjörtur Már Benediktsson
Kristín Björg Jóhannesdóttir f. 1928 - d. 2023

12 Leikfélag Hveragerðis

Fólkið bak við tjöldin!

Ljósa og hljóðhönnun : Sævar Logi Ólafsson
Tæknimaður á sýningum : Noel Chareyre
Búningar : Marta Birna Aðalsteinsdóttir, Anna Jórunn Stefánsdóttir, Kristín Ólafsdóttir
Danshöfundar : María Araceli Quintana, Valdimar Ingi Guðmundsson (aðstoð)
Ljósmyndun : Guðmundur Erlingsson, Sara Dröfn Róbertsdóttir, Jóhann Tr. Sigurðsson, Valdimar Ingi Guðmundsson
Hvíslarar á æfingum: Sara Dröfn Róbertsdóttir, Kristín Ólafsdóttir
Málun á leikmynd : Irma Lín Geirsdóttir, Kristján Jónsson, Sara Dröfn Róbertsdóttir, Þorsteinn Kristmundsson Sindri Mjölnir Magnússon
Smíði á leikmynd : Davíð Michelsen, Kristján Jónsson, Ingberg Örn Magnússon
Grafík: Sindri Mjölnir Magnússon
Söngþjálfari : Guðrún Ágústa Gunnarsdóttir
Aðstoðarleikstjóri : María Araceli Quintana
Guðdómlega röddin í byrjun : Erlendur Eiríksson
Prentun leikskrár : Prentþjónusta Hveragerðis
Leikskrá og auglýsingar : Davíð Michelsen, Esther María Ragnarsdóttir, Jóhann Tr.Sigurðsson
Sjoppa : Sara Dröfn Róbertsdóttir, Kristín Ólafsdóttir, Ágústa Arnold
Leikmunir : Marta Birna Aðalsteinsdóttir, Anna Jórunn Stefánsdóttir Kristín Ólafsdóttir
Allt í öllu : Ágústa Arnold
Hönnun plakats : Sindri Mjölnir Magnússon

Heiðursfélagar Leikfélagssins

Magnea Jóhannesdóttir, Aðalbjörg Margrét Jóhannsdóttir
Gestur Eyjólfsson, Guðjón H Björnsson
Sigurgeir Hilmar Friðþjófsson, Anna Jórunn Stefánsdóttir
Steindór Gestsson, Marta Birna Aðalsteinsdóttir
Jóhann Tr. Sigurðsson, Hjörtur Már Benediktsson
Kristín Björg Jóhannesdóttir f. 1928 - d. 2023

HOFLAND
Eatery

ÓSKAR
LEIKFÉLAGINU Í HVERAGERÐI
TIL HAMINGJU MEÐ
75 ÁRA
STARFSAFMÆLI SITT

HOFLAND
Eatery

ÓSKAR
LEIKFÉLAGINU Í HVERAGERÐI
TIL HAMINGJU MEÐ
75 ÁRA
STARFSAFMÆLI SITT

Persónur og leikendur:

Baldur : **Ingberg Örn Magnússon** / *Auður* : **Helga Melsted**
Markús : **Hrefna Ósk Jónsdóttir** / *Elma* : **Svala Norðdahl**
Tannlæknirinn og Ástmar : **Sindri Mjölnir Magnússon**
Telma : **Guðrún Ágústa Gunnarsdóttir**
Selma : **Hanna Tara Björnsdóttir**
Róni, kúnnar, útvarpsmaður, Andrí, Hlíf og Bói bæó :
Elin Hrönn Jónsdóttir
Hreyfing plöntunnar : **Viktor Logi Sigurðsson**
Rödd plöntunnar : **Guðrún Ágústa Gunnarsdóttir**

ALMAR BAKARI
Sérbakað fyrir þig

Opnunartími
Hveragerði
Mánudaga - Föstudaga
07:00 - 18:00
Laugardaga - Sunnudaga
08:00 - 18.00

14 Leikfélag Hveragerðis

Persónur og leikendur:

Baldur : **Ingberg Örn Magnússon** / *Auður* : **Helga Melsted**
Markús : **Hrefna Ósk Jónsdóttir** / *Elma* : **Svala Norðdahl**
Tannlæknirinn og Ástmar : **Sindri Mjölnir Magnússon**
Telma : **Guðrún Ágústa Gunnarsdóttir**
Selma : **Hanna Tara Björnsdóttir**
Róni, kúnnar, útvarpsmaður, Andrí, Hlíf og Bói bæó :
Elin Hrönn Jónsdóttir
Hreyfing plöntunnar : **Viktor Logi Sigurðsson**
Rödd plöntunnar : **Guðrún Ágústa Gunnarsdóttir**

ALMAR BAKARI
Sérbakað fyrir þig

Opnunartími
Hveragerði
Mánudaga - Föstudaga
07:00 - 18:00
Laugardaga - Sunnudaga
08:00 - 18.00

Myndir af leikurum í Litlu Hryllingsbúðinni



Elín Hrönn Jónsdóttir


Guðrún Ágústa Gunnarsdóttir


Hanna Tara Björnsdóttir


Helga Melsted


Hrefna Ósk Jónsdóttir


Ingberg Örn Magnússon


Sindri Mjölnir Magnússon


Svala Norðdahl


Viktor Logi Sigurðsson

Leikfélag Hveragerðis 15

Myndir af leikurum í Litlu Hryllingsbúðinni



Elín Hrönn Jónsdóttir


Guðrún Ágústa Gunnarsdóttir


Hanna Tara Björnsdóttir


Helga Melsted


Hrefna Ósk Jónsdóttir


Ingberg Örn Magnússon


Sindri Mjölnir Magnússon


Svala Norðdahl


Viktor Logi Sigurðsson

Vinna og æfingar á Litlu Hryllingsbúðinni



16 Leikfélag Hveragerðis

Vinna og æfingar á Litlu Hryllingsbúðinni



Vinna og æfingar á Litlu Hryllingsbúðinni



Leikfélag Hveragerðis 17

Vinna og æfingar á Litlu Hryllingsbúðinni





Í minningu Stínu okkar

Kristín “Stína” Jóhannesardóttir 1928-2023

Þann 15. júní 2023 féll frá okkar ástkæra Stína eins og Kristín Björg var ávallt kölluð. Stína var um árabil eini eftirlifandi stofnfélagi Leikfélags Hveragerðis sem stofnað var fljótlega eftir stríðslok 1947. Stína var þá 19 ára gömul og tók sæti í stjórn félagsins ásamt móður sinni Geirrúnu og móðursystur sinni Guðrúnu sem jafnframt sat sem fyrsti formaður nýstofnaðs leikfélags ásamt fleiru mætu fólki. Stína kom að fjölmörgum uppfærslum með félaginu á rúmlega 50 ára leikferli sínum sem töldu frá háalvarlegum dramaleik, til kolsvartrar kómedíu sem átti það til að valda harðsperrum í maga í marga daga. Stínu þótti ákaflega vænt um félagið og naut þess að sjá það dafna og vaxa enda mætti segja að Leikfélag Hveragerðis hafi verið fimmta barn Stínu sem koma þyrfti á legg ,en Stína átti þó 4 börn með eiginmanni sínum Aage V. Michelsen. Hún hélt að börnum og barnabörnum sínum vísum og leik-textum frá því þau fóru fyrst að skilja umhverfi sitt sem hélt áfram til lang ömmubarna hennar og meira að segja til langalangömmu barnsins eina.

Líklega mætti telja að Stína hafi ákveðið að félagið væri orðið fullorðið og fært um að sjá um sig sjálft, um aldamótin þegar hún lagði leikgrímuna á hilluna fljótlega eftir að kaup félagsins á félagsheimilinu að Austurmörk 23 gengu í gegn árið 1999 og auðvitað lét hún sig ekki vanta á þann viðburð, en vel mætti líkja því við móður að fylgjast með barni sínu útskrifast úr framhaldsskóla og undirbúa sig fyrir lífið.

Einhver eftirminnilegustu hlutverk sem sá er þetta ritar man eftir Stínu í væri líklega efst í huga Bangsamamma úr „Dýrin í Hálsaskógi“, Frú Qinn í „Lukkuriddarinn“ og hlutverk hennar í einþáttungnum „Ský“ eftir Árna Ibsen. Stínu sjálfri þótti hlutverk sitt sem Bangsamamma vera það hlutverk sem henni þótti vænst um og söng oft þvottalag Bangsamömmu fyrir barnabörnin.

18 Leikfélag Hveragerðis



Í minningu Stínu okkar

Kristín “Stína” Jóhannesardóttir 1928-2023

Þann 15. júní 2023 féll frá okkar ástkæra Stína eins og Kristín Björg var ávallt kölluð. Stína var um árabil eini eftirlifandi stofnfélagi Leikfélags Hveragerðis sem stofnað var fljótlega eftir stríðslok 1947. Stína var þá 19 ára gömul og tók sæti í stjórn félagsins ásamt móður sinni Geirrúnu og móðursystur sinni Guðrúnu sem jafnframt sat sem fyrsti formaður nýstofnaðs leikfélags ásamt fleiru mætu fólki. Stína kom að fjölmörgum uppfærslum með félaginu á rúmlega 50 ára leikferli sínum sem töldu frá háalvarlegum dramaleik, til kolsvartrar kómedíu sem átti það til að valda harðsperrum í maga í marga daga. Stínu þótti ákaflega vænt um félagið og naut þess að sjá það dafna og vaxa enda mætti segja að Leikfélag Hveragerðis hafi verið fimmta barn Stínu sem koma þyrfti á legg ,en Stína átti þó 4 börn með eiginmanni sínum Aage V. Michelsen. Hún hélt að börnum og barnabörnum sínum vísum og leik-textum frá því þau fóru fyrst að skilja umhverfi sitt sem hélt áfram til lang ömmubarna hennar og meira að segja til langalangömmu barnsins eina.

Líklega mætti telja að Stína hafi ákveðið að félagið væri orðið fullorðið og fært um að sjá um sig sjálft, um aldamótin þegar hún lagði leikgrímuna á hilluna fljótlega eftir að kaup félagsins á félagsheimilinu að Austurmörk 23 gengu í gegn árið 1999 og auðvitað lét hún sig ekki vanta á þann viðburð, en vel mætti líkja því við móður að fylgjast með barni sínu útskrifast úr framhaldsskóla og undirbúa sig fyrir lífið.

Einhver eftirminnilegustu hlutverk sem sá er þetta ritar man eftir Stínu í væri líklega efst í huga Bangsamamma úr „Dýrin í Hálsaskógi“, Frú Qinn í „Lukkuriddarinn“ og hlutverk hennar í einþáttungnum „Ský“ eftir Árna Ibsen. Stínu sjálfri þótti hlutverk sitt sem Bangsamamma vera það hlutverk sem henni þótti vænst um og söng oft þvottalag Bangsamömmu fyrir barnabörnin.

Leikfélagið allt minnist Stínu með söknuði og mun halda minningu þessarar merku konu á lofti og því öfluga starfi sem hún átti stóran þátt í að skapa með góðu fólki.

Blessuð sé minning hennar








Leikfélag Hveragerðis 19

Leikfélagið allt minnist Stínu með söknuði og mun halda minningu þessarar merku konu á lofti og því öfluga starfi sem hún átti stóran þátt í að skapa með góðu fólki.

Blessuð sé minning hennar








20 Leikfélag Hveragerðis

TINDUR
sjúkraþjálfun

TINDUR
sjúkraþjálfun

A. Michelsen EHF

A. Michelsen EHF

Stjórn Leikfélag Hveragerðis

Formaður : Valdimar Ingi Guðmundsson
Ritari : María Araceli Quintana
Gjaldkeri : Ágústa Arnold
Meðstjórnandi : Hrefna Ósk Jónsdóttir
Meðstjórnandi : Davíð Michelsen
Varastjórn: Hanna Tara Björnsdóttir,
Kristín Ólafsdóttir og Elín Hrönn Jónsdóttir

Sérstakar þakkir!

Kári Þór Michelsen * Leikfélag Húsavíkur * Leikfélag Selfoss
Brunavarnir Árnessýslu * Jóhann Tr. Sigurðsson
Guðmundur Erlingsson * Kristján Jónsson * Adam í Eden
Þorsteinn Kristmundsson * Hákon Fannar Briem Kristjánsson
Kristján Hannesson * Ársæll Brynjar Ellertsson
Haraldur Örn Björnsson * Sævar Logi Ólafsson * Fjalakötturinn
Bjarnhéðinn Gunnar Elíssson * Bryndís Ragnarsdóttir
Jóel Sæmundsson * Stoðverk * Birgir Helgason
Kjartan Helgi Rúnarsson * Árni Þór * Einsi Gaua
Agnar Hermannsson * Friðrik Helgason * Bæjarbíó
Sonik
Aðstandendur allra þeirra sem að sýningunni koma

Miðasala á Tix.is

Leikfélag Hveragerðis 21

Stjórn Leikfélag Hveragerðis

Formaður : Valdimar Ingi Guðmundsson
Ritari : María Araceli Quintana
Gjaldkeri : Ágústa Arnold
Meðstjórnandi : Hrefna Ósk Jónsdóttir
Meðstjórnandi : Davíð Michelsen
Varastjórn: Hanna Tara Björnsdóttir,
Kristín Ólafsdóttir og Elín Hrönn Jónsdóttir

Sérstakar þakkir!

Kári Þór Michelsen * Leikfélag Húsavíkur * Leikfélag Selfoss
Brunavarnir Árnessýslu * Jóhann Tr. Sigurðsson
Guðmundur Erlingsson * Kristján Jónsson * Adam í Eden
Þorsteinn Kristmundsson * Hákon Fannar Briem Kristjánsson
Kristján Hannesson * Ársæll Brynjar Ellertsson
Haraldur Örn Björnsson * Sævar Logi Ólafsson * Fjalakötturinn
Bjarnhéðinn Gunnar Elíssson * Bryndís Ragnarsdóttir
Jóel Sæmundsson * Stoðverk * Birgir Helgason
Kjartan Helgi Rúnarsson * Árni Þór * Einsi Gaua
Agnar Hermannsson * Friðrik Helgason * Bæjarbíó
Sonik
Aðstandendur allra þeirra sem að sýningunni koma

Miðasala á Tix.is



Hveragerðisbær

óskar Leikfélagi Hveragerðis til hamingju og þakkar fyrir skemmtunina í 75 ár.








Hveragerðisbær

óskar Leikfélagi Hveragerðis til hamingju og þakkar fyrir skemmtunina í 75 ár.










GIRNILEGUR & SPENNANDI MATSEÐILL



HVER restaurant á Hótel Örk er fyrsta flokks veitingastaður, fullkominn fyrir notalegar gæðastundir með vinum, fjölskyldu eða vinnufélögum.



HVER
- RESTAURANT -

BORÐAPANTANIR
483 4700 | www.hverrestaurant.is





GIRNILEGUR & SPENNANDI MATSEÐILL



HVER restaurant á Hótel Örk er fyrsta flokks veitingastaður, fullkominn fyrir notalegar gæðastundir með vinum, fjölskyldu eða vinnufélögum.



HVER
- RESTAURANT -

BORÐAPANTANIR
483 4700 | www.hverrestaurant.is


Kjöris
Lúxusflaug
með karamellu
Leyfðu þér smá lúxus


Kjöris
Lúxusflaug
með karamellu
Leyfðu þér smá lúxus